

# Christmas Greeting / Joulutervehdys

## M-E-R-R-Y C-H-R-I-S-T-M-A-S

May Christmas Joy be yours this day.  
Each praising God in his and her own way  
Regardless of sorrow, death or war.  
Remember the story of the star  
Yon angel choir with song of joy and peace.

Could we not yet hope that wars will cease:  
Happiness come to everyone  
Recall therefore the Words of God's own Son.  
In this shall all men know that you are Mine.  
Showing to others God's love Divine  
To all men of the human race Jesus came.  
May they be white, or brown, or black of face.  
All that JESUS asks is that we love  
So then the real joy of Christmas will prove.

Patrick Dickson (Portland, Oregon)



## S-I-U-N-A-T-T-U-A J-O-U-L-U-A

Olkoon meillä tänään joulun iloa  
Jokainen ylistäköön Jumalaa omalla tavalla  
Vaikka meitä vaivaisi suru, kuolema tai sota.  
Pitäkäämme mielessä Tähten tarinaa  
Ja enkelten rauhaisaa laulua

Toivokaamme kaikkien sotien loppua  
ja Taivaan iloa jokaiselle päällä maan  
Muistakaamme Jumalan pojan sanomaa  
Sen mukaan olemme Hänen omiaan  
Osoittakaamme toisillemme ja muillekin  
Jeesuksen jumalallista rakkautta –  
koko ihmiskuntaa varten Hän tuli  
Ja kaikkea mitä Hän meiltä vaatii  
on rakastaa Hänen voimallaan  
niin että Joulun ilo tulisi todeksi.

(Transl. by Bastian Fähnrich)